**МАГИЧЕСКОЕ ГРАФФИТО ИЗ КИТЕЯ**

Ф.В. Шелов-Коведяев[[1]](#footnote-1)

**Аннотация**:в статье предлагается читать опубликованное в 1985 году граффито из Китея как заклятье на женщину, носившую фракийское имя Σακασαρύη.

**Ключевые слова**: граффито, Боспор, полис, ЛИ, заклятье, килик, буквы, магия, саки, Фракия, фракийский, АН.

**Abstract**: the paper proposes the lecture of graffito from the Bosporan *polis* Kitej published in 1985 (see BE 1990: 595; SEG 1990/1993: 629) as curse on woman named with Thracian name Σακασαρύη.

**Key words**: graffito, Bosporus, *polis*, personal name, curse, *kylix*, letter(s), magic, *sakai*, Thrace, Thracian, anthroponym.

В 1985 году Е.А. Молев (Молев, 1985: 52; ср. Молев, 2003: 225, № 59; Молев, 2010: 156, № 60) опубликовал надпись на донце краснофигурного килика первой половины IV в. до Р.Х. Он счёл её застольным обращением к персонажу, носившему, по мнению издателя, этническое имя среднеазиатских скифов: Σάκας, ἀρύῃ «Сакас, черпай (разливай/разливает)».

Пятью годами позже Ю.Г. Виноградов (BE 1990: 595) в своём обзоре для Bulletin épigraphique отметил, что фрагмент представляет собой остра-кон, и предложил иное чтение: Σάκας, ἄρχῃ «Сакас, начинай!». Его пони-мание было воспроизведено как предпочтительное в сороковом томе SEG (1990/1993: 629). Первоиздатель (см. Молев 2003: 225, № 59; Молев, 2010: 156, № 60) ответил на это, что «на донце достаточно чётко читается не χ, а υ». Действительно, имея в виду прогибающиеся линии «птички» третьей литеры в стк. 2 и намечающуюся под нею вертикаль, следует признать правоту Е.А. Молева.

Впрочем, оба исследователя ошиблись в определении назначения граффито. Характер артефакта – остракон – не коррелирует с симпосиаль-ным контекстом.

Августом 2022 года в Керчи мне довелось провести аутопсию данного предмета, выставленного в витрине экспозиции, посвящённой раскопкам Китея. В результате удалось установить следующее.

Пренебрегая следами лесок, коими обломок крепится к стенду, нельзя не заметить, что для *йоты* окончания conj. hort. в стк. 2 (ΑΡΥΗΙ либо ΑΡΧΗΙ), предполагаемого обоими интерпретаторами, на обломке полно места, но она отсутствует. А буквы ΣΑΚΑΣΑΡ*Υ*Η[[2]](#footnote-2) были обведены окружно-стью, внутреннее пространство которой пересекается – на уровне второй *сигмы* стк. 1 и *альфы* стк. 2 – намеренно процарапанными в направлении её центра линиями. Картина дополняется сознательной порчей первой *сигмы*, обеих *альф* и *каппы* стк. 1, вкупе с имитацией, как минимум, двух языков пламени (~), прочерченных за пределами круга выше *альф* и *каппы* стк. 1 (см. рис.).

Сказанное подводит к выводу: текст был перекрыт рисунком хорошо известной «магической паутины», призванной сковывать возможности того, на кого была направлена ворожба. Выбросы же огня недвусмысленно указывают на то, чего в итоге желали человеку, уже обездвиженному сетью паука. Всё это сообщает иное, чем прежде, направление толкованию памят-ника, определяя его как акт чёрной магии, а именно – заклятье.

Конечно, большой интерес представляет собой определение того, что скрывается за девятью дошедшими графемами. Е.А. Молев (прямо) и Ю.Г. Виноградов (очевидно) считали ΣΑΚΑΣ nom. sg. ЭН саков (известного из нарративной традиции во мн. ч. – Σάκαι), ставшего, подобно этнонимам скиф, сармат, меот и т.п. (см. LGPN), ЛИ (ср. Тохтасьев, 2016: 1002).

Однако, уже С.Р. Тохтасьев заметил, что окончание данного антропонима должно было выглядеть в ионийском Китее иначе – не ~ας, но ~ης (Тохтасьев, 2016: 1003). Не отрицая принципиальной возможности того, что «в скифской среде с давних пор бытовало имя \*Saka-, образованное от наз-вания их древних соседей и близких сородичей (у иранских народов имена-этниконы бытовали с древнейших времен)» (Тохтасьев, 2016: 1002), он, проведя аналогию с гипокористиками Σάκων, (от Σακλῆς или Σακράτης) и gen. Σάκεω/Σακέω ← Σακῆς и справедливо отметив, что «Σάκας ‘Сак’ у Аристофана (Av. 31), … не имеет отношения к делу; среднеазиатские саки были известны в Афинах со времен Греко-Персидских войн» (Тохтасьев, 2016: 1002–1003 и прим. 11), пришёл к тому, что «Более реалистичной кажется греческая языковая атрибуция нашего имени: leg. Σακᾶς, к упомянутому σάκ(κ)ος ‘мешок’ и т. д., дублет Σακκᾶς (с гаплографией – *ФШК*) – от σακκᾶς ‘изготовитель мешков, σακκοποιός’, ‘носильщик, грузчик, σακκοφόρος’ (Robert 1964: 500, n. 4)» (Тохтасьев, 2016: 1003 и прим. 14).

К процитированному остаётся добавить, что 1) аристофановы Σάκας – не nom. sg., но acc. pl.: закаспийские саки участвовали в нашествии персов на Элладу под принятым у тех (например, Allworth, 1994: 86; Diako-noff, 1999: 100) обозначавшим всех вообще известных им скифов этнони-мом; 2) корректная ссылка на Луи Робера в таксономии библиографии С.Р. Тохтасьева должна была бы выглядеть так – Robert 1969b: 500, n. 4. Равно и ЛИ Ἰνδίη из КБН 1103 не происходит, вопреки С.Р. Тохтасьеву, «от наименования еще одного очень далекого народа» (Тохтасьев, 2016: 1002), а представляет собой альтернативную рефлексию известного женского имени Σινδίη (ср. Трубачёв, 1999: 15 слл.).

Что до Σάκας «саки», то они впрямь «не имеют отношения к делу», ибо, в отличие от персов, античные авторы, начиная с Геродота (Hdt. VI 113; cf. Xen. *Cyr*. I 3, 8-11, 14; IV 6; Strabo XI 8.2-9, 9.1 etc.), так именовали лишь иранские племена, жившие за Каспием. Поэтому тоже (помимо отсутствия iota adscriptum) соблазнительная перспектива чтения Σάκας ἀρύῃ (с conj. hort. от глагола ἀρύω во втором компоненте) «вычерпай/исчерпай (т.е. выплесни = выдвори, изгони и проч.») саков», всё же, – призрачна. Ведь ЭН «сайи», соотносимый порой с саками (например, Gnoli, 1980: 57), фиксируемый Протогеновским декретом (IOSPE I2 32), датируется не менее, чем веком позже остракона из Китея. А отождествление с ними таких крымских топонимов, как Саки (Куклина, 1985: 112), небесспорна, да и хронология появления их неясна.

Можно было бы, конечно, предположить, что ΣΑΚΑΣ = Σᾶκος с редукцией [o]→[a]: АН Σᾶκος известен в Афинах, но не ранее I–II в. от Р.Х. (LGPN s.v.). Тогда же проявляется на Боспоре и переход неударного [o] в [a] (Доватур, 1965: 799, IA § 1,6; 801, IA § 4,4). Снова одни анахронизмы.

Более правдоподобно выглядел бы, в самом деле, Σακᾶς. Кроме рас-смотренных С.Р. Тохтасьевым вариантов, то мог бы быть и гипокористик от, например, ЛИ Σακάδης, известного в Афинах с IV в. до Р.Х. (LGPN II s.v.). Тогда ΑΡ*Υ*Η могло бы быть либо полным именем малоазийского происхождения (e.g. новое n.fem. Ἀρύη), либо началом такового – ср. Ἀρύηνις, ЛИ дочери лидийского царя Алиатта, выданной замуж за Астиага, сына царя мидийского Киаксара (Hdt. I 74), и Αρυασσις (n.masc. рубежа V–IV вв. до Р.Х. из дорийского Галикарнасса: LGPN VB s.v.).

Но, всё-таки, наиболее логичным и обоснованным мне видится чтение тут двусоставного АН с иным слогоделением – Σακα-σαρύη. Женское имя фракийского происхождения, оканчивающееся на ~σαρύη – Καμα/Κομο-σαρύη (КБН 75; 1015), – как и иные фракийские АН в династии Левконидов (Спартокидов), давно известно на Боспоре.

Компонент Σακα~ тоже имеет все шансы исходить из ареала, некогда заселённого фракийцами (ср. Detschew, 1976: 172, 411). Поэтому в появле-нии на боспорской земле ещё одного носителя (совсем не обязательно столь же высокого, как Камасария, статуса) женского фракийского антропонима – Σακασαρύη – не было бы ничего необычного.

Выходит, автор граффито на остраконе из Китея некогда наложил заклятье на даму по имени Сакасария.

**Список сокращений**

АН – антропоним

ДБ – Древности Боспора

ИА – Институт археологии

КБН – Корпус боспорских надписей

КГПУ – Курский государственный педагогический институт

ЛИ – личное имя

НИУ ВШЭ – Национальный исследовательский университет Высшая школа экономики

РАН – Российская Академия наук

стк. – строка

ЭН – этноним

BE – Bulletin épigraphique

cf. – confer «сравни»

conj. hort. – conjunctivus hortativus

IOSPE – Inscriptiones orae septentrionalis Ponti Euxini graecae et latinae

leg. – lege «читай»

LGPN – A Lexicon of Greek Personal Names

n.fem. – nomen femininum

n.masc. – nomen masculinum

SEG – Supplementum epigraphicum graecum

**Список литературы**

*Доватур А.И*. 1965: Краткий очерк грамматики боспорских надписей // КБН. М, Л: Наука, с. 797-831.

*Куклина И.В*. 1985: Этногеография Скифии по античным источни-кам. Л: Наука.

*Молев Е.А*. 1985: Археологические исследования Китея в 1970–1983 гг. // Археологические памятники Юго-Восточной Европы (железный век и эпоха Средневековья). Курск: КГПУ, с. 40-67.

*Молев Е.А*. 2003: Граффити на чернолаковых сосудах из Китея // ДБ. Том VI. М: ИА РАН, с. 217-238.

*Молев Е.А*. 2010: Боспорский город Китей. Симферополь, Керчь: Центр археологических исследований Благотворительного фонда «Деметра».

*Тохтасьев С.Р*. 2016: Из ономастики Северного Причерноморья. XXIII // Индоевропейское языкознание и классическая филология. Том ХХ. Полутом 2. СПб: Наука, с. 999-1010.

*Трубачёв О.Н*. 1999: Indoarica в Северном Причерноморье. М: Наука.

*Allworth E.A*. 1994: Central Asia. A Historical Overview. Durham: Duke University press.

*Detschew D*. 1976: Die Thrakischen Sprachreste. Wien: Osterreichischen Akademie der Wissenschaften.

*Diakonoff I. M*. 1999: The Paths of History. Cambridge: Cambridge University Press.

*Gnoli G*. 1980: Zoroaster’s time and homeland. Napoli: Istituto universitario orientale

*Robert L*. 1969: Opera minora selecta. Vol. II. Amsterdam: A.M. Hakkert.

1. Фёдор Вадимович Шелов-Коведяев – к.и.н., профессор НИУ ВШЭ. Fedor V. Shelov-Kovedyaev – PhD, professor of National Research University Higher School of Economics [↑](#footnote-ref-1)
2. Здесь и далее *курсивом* в греческом отмечены неполно сохранившиеся знаки. [↑](#footnote-ref-2)